

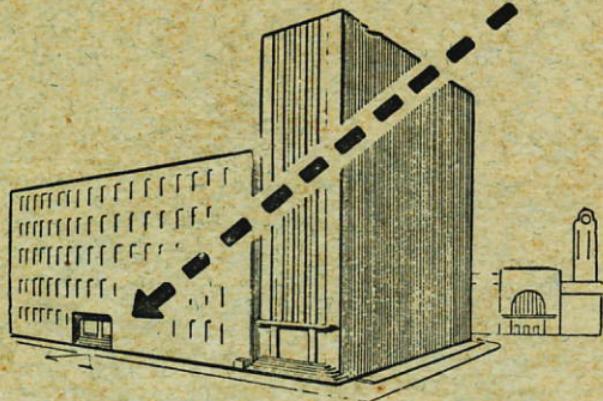
*Helsingin*  
**KULKUNEUVOT**  
Helsingfors **TURISTEN**

Kesäaika 1948 Sommartid

# HELSINGIN POSTIAUTOASEMA

postitalossa myy matkalippuja  
kaikkiin maan postiautoihin

PUHELIN 61 201-414



## Helsingin postiauto- asemalta lähtevät:

— 5.30 pikalinja **Turkuun** (Saloon) — 7.30 **Jyväskylään** (Mäntsälään, Lahteen, Jämsään) — 7.00 **Taavettiin** (Porvooseen, Loviisaan, Kotkaan, Haminaan) — 8.00 **Turkuun** (Nummelaan, Lohjalle, Hyönölääni, Somerolle) — 8.00 **Evitskogiin** (Kauklahteen, Kirkkonummelle, Veikkolaan) — 7.40 **Hyönölääni** (Vantaalle, Röykän asemalle, Karkkilaan, Pusulaan).



POSTIAUTOLINJOJA  
ON KAIKKIALLA



---

---

---

Helsingin Kulkuneuvot ilmestyy nyt ensimmäisen kerran pitkän väliajan kuluttua. Kaikkine mahdollisine vajavaisuuksineen se koettaa poistaa ilmeisen puutteen aikataulujen saannissa. Itse aikataulut ovat niin tarkkoja kuin nykytilanteessa on mahdollista. Voittamattomien syiden takia voi joitakin muutoksia, lisäyksiä tai harvennuksia pakostakin tulla, mutta niistä on syytä, heti tiedon saatua, tehdä merkintä asianomaiseen kohtaan.

Valitettavasti ei vielä tähän kesäaikatauluun joutunut karttaa raitiotie- ja bussilinjoista, mutta tämä puute korjautuu toivottavasti seuraavassa.

---

Helsingfors Trafikmedel utkommer nu för första gången efter en längre tids uppehåll. Med alla sinä brister försöker den eliminera den uppenbara svårigheten att få tidtabeller. Själva tidtabellerna äro så korrekta som det för närvarande är möjligt göra dem. På grund av oöverkomliga svårigheter kunna några ändringar, tillägg och spärrningar trots allt framkomma, men angående dessa är det skäl genast göra en anmärkning härom på behörig plats så snart de märkas.

Beklagligt nog var det icke möjligt i denna sommarturlista få infört karta över spårvägs- och omnibuslinjerna, men denna brist blir antagligen ändrad i följande turlista.

---

---

---

# RAITIOTIET — SPÅRVÄGARNA

## 1. VALLILA — TELAKKAKATU VALLGÅRD — DOCKSGATAN

### Arkisin — Vardagar

Ensimmäinen vaunu

Vallilasta Telakkakadulle	5.47
Telakkakadulta Vallilaan	6.15
Kauppatorilta Vallilaan	6.01

Viimeinen vaunu

Vallilasta Telakkakadulle	22.39
Vallilasta Kauppatorille	22.59
Telakkakadulta Vallilaan	23.09

Första vagnen från

Vallgård till Docksgatan	5.47
Docksgatan till Vallgård	6.15
Salutorget till Vallgård	6.01

Sista vagnen från

Vallgård till Docksgatan	22.39
Vallgård till Salutorget	22.59
Docksgatan till Vallgård	23.09

Päivällä kulkevat vaunut  $7\frac{1}{2}$  min. ja illalla 10 min. väliajoin.  
På dagen gå vagnarna med  $7\frac{1}{2}$  min. och på kvällen med  
10 min. intervaller.

### Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar

Ensimmäiset vaunut

Vallilasta Telakkakadulle	7.21, 8.21, 8.58	j.n.e. 10 min. väliajoin
Telakkakadulta Vallilaan	7.51, 8.51, 9.21	

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

De första vagnarna från

Vallgård till Docksgatan	7.21, 8.21, 8.58	o.s.v. med 10 min. intervaller
Docksgatan till Vallgård	7.51, 8.51, 9.21	

De sista vagnarna såsom vardagar.

Päivällä kulkevat vaunut  $7\frac{1}{2}$  min., aamulla ja illalla 10 min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med  $7\frac{1}{2}$  min., på morgonen och kvällen med 10 min. intervaller.

## 2.

**ARKADIA — HARJUTORI**  
**ARKADIA — ÅSTORGET**
**Arkisin — Vardagar****Ensimmäiset vaunut**

Runeberginkadulta Harjutorille	6.13, 6.29
Harjutorilta Runeberginkadulle	6.34, 6.50

**Ensimmäinen vaunu**

Hakaniemestä Runeberginkadulle	6.36
--------------------------------	------

**Viimeinen vaunu**

Runeberginkadulta Harjutorille	22.45
Runeberginkadulta Vallilan halliin	23.27
Harjutorilta Runeberginkadulle	23.06

**De första vagnarna från**

Runebergsgatan till Åstorget	6.13, 6.29
Åstorget till Runebergsgatan	6.34, 6.50

**Första vagnen från**

Hagnäs till Runebergsgatan	6.36
----------------------------	------

**Sista vagnen från**

Runebergsgatan till Åstorget	22.45
Runebergsgatan till Vallgårds hall	23.27
Åstorget till Runebergsgatan	23.06

Vaunut kulkevat 10 min. väliajoin.  
 Vagnarna gå med 10 min. intervaller.

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar****Ensimmäinen vaunu**

Runeberginkadulta Harjutorille	9.17
Harjutorilta Runeberginkadulle	9.38
Hakaniemestä Runeberginkadulle	9.03

**Viimeiset vaunut kuten arkisin.****Första vagnen från**

Runebergsgatan till Åstorget	9.17
Åstorget till Runebergsgatan	9.38
Hagnäs till Runebergsgatan	9.03

**De sista vagnarna såsom vardagar.**

Vaunut kulkevat 10 min. väliajoin.  
 Vagnarna gå med 10 min. intervalla.

3 A.

**KAJAANINKATU — YLIOPPILASTALO —  
KAUPPATORI — EIRA — HAKANIEMI.**

**KAJANAGATAN — STUDENTHUSET — SALUTORGET — EIRA — HAGNÄS.**

**Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Ylioppilastalolta Hakaniemeen	6.20
Ylioppilastalolta Kauppatorille	6.00
Kajaaninkadulta Töölöön	6.18

**Viimeinen vaunu**

Ylioppilastalolta Hakaniemeen	23.13
Ylioppilastalolta Kauppatorille	23.02
Kajaaninkadulta Töölöön	23.30

**Första vagnen från**

Studenthuset till Hagnäs	6.20
Studenthuset till Salutorget	6.00
Kajanagatan till Töölö	6.18

**Sista vagnen från**

Studenthuset till Hagnäs	23.13
Studenthuset till Salutorget	23.02
Kajanagatan till Töölö	23.30

Päivällä kulkevat vaunut 6 min. ja illalla  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin. På dagen gå vagnarna med 6 min. och på kvällen med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.

**Yöliikenne — Nattrafik:**

Ylioppilastalo	II	23.10	23.29	23.46	0.03	0.20	0.37	0.54
Studenthuset								
Kauppatori	III	23.15	23.34	23.51	0.08	0.25	0.42	0.59
Salutorget								
Eira	IV	23.22	23.40	23.57	0.14	0.31	0.48	1.05
Ylioppilastalo	V	23.30	23.47	0.04	0.21	0.38	0.55	1.12
Studenthuset								
Hakaniemi	VI	23.38	23.55	0.12	0.29	0.46	1.03	
Hagnäs								
Kajaaninkatu	VII	23.46	0.03	0.20	0.37	0.54	1.11	
Kajanagatan								
Ylioppilastalo	VIII	0.03	0.20	0.37	0.54			
Studenthuset								
Töölön vaunuhalli	IX							
Töölö vagnshall	X							

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivinä — Sön- och helgdagar**

**Ensimmäiset vaunut**

Yliopp.talolta Hakaniem.	7.56, 8.19, 8.49, 9.12	j.n.e. $7\frac{1}{2}$ min.
Yliopp.talolta Kauppator.	7.37, 8.00, 8.30, 8.53	

Kajaaninkadulta Töölöön 7.42, 8.12, 8.35, 9.05 väliajoin

Viimeiset vaunut ja yöliikenne kuten arkisin.

**De första vagnarna från**

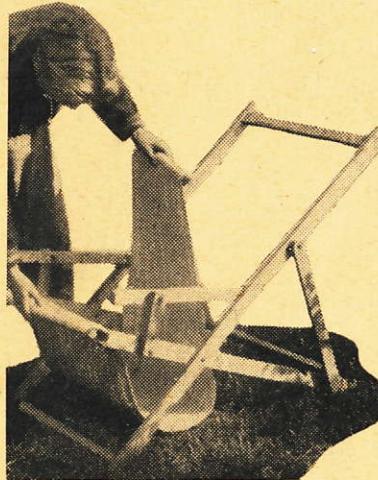
Studenthuset till Hagnäs	7.56, 8.19, 8.49, 9.12	o.s.v. med $7\frac{1}{2}$ min.
Stud.huset till Salutorget	7.37, 8.00, 8.30, 8.53	

Kajanagatan till Töölö 7.42, 8.12, 8.35, 9.05 intervaller

De sista vagnarna och nattrafiken såsom vardagar.

Päivällä kulkevat vaunut 6 min., aamulla ja illalla  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med 6 min., på morgonen och kvällen med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.

Irroitettavalla päällisellä varustettu PUUTARHALEPOTUOLI on käytännöllinen — kestää kauan.



*Sateen uhatessa  
on helppo viedä  
vain päälinnen  
suojaan.*

Patentti haettu.

Saatavana rautakaupoista, huonekaluliikkeistä tai suoraan valmistajalta

**PUUSEPÄNLIIKE A. HOLOPAINEN**  
H:ki, Topeliuksenkatu 8. Puhelin 92 437.

**KAJAANINKATU — HAKANIEMI — YLIOPPI-  
LASTALO — EIRA — KAUPPATORI.**  
**3 B.**  
**KAJANAGATAN — HAGNÄS — STUDENTHU-  
SET — EIRA — SALUTORGET.**

**Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Ylioppilastalolta Eiraan	6.00
Ylioppilastalolta Töölöön	6.20
Kajaaninkadulta Hakaniemeen	6.03

**Viimeinen vaunu**

Ylioppilastalolta Eiraan	23.16
Ylioppilastalolta Töölöön	23.34
Kajaaninkadulta Hakaniemeen	23.08

**Första vagnen från**

Studenthuset till Eira	6.00
Studenthuset till Töölö	6.20
Kajanagatan till Hagnäs	6.03

**Sista vagnen från**

Studenthuset till Eira	23.16
Studenthuset till Töölö	23.34
Kajanagatan till Hagnäs	23.08

Päivällä kulkevat vaunut 6 min. ja illalla  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin.  
På dagen gå vagnarna med 6 min. och på kvällen med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.

**Yöliikenne — Nattrafik:**

Ylioppilastalo	III	22.57	23.12	23.34	23.47	0.04	0.21	0.38
Studenthuset								
Kajaaninkatu								
Kajanagatan								
Hakaniemi								
Hagnäs								
Ylioppilastalo	III	23.29	23.46	0.03	0.20	0.37	0.54	
Studenthuset								
Eira								
Kauppatori								
Salutorget								
Ylioppilastalo	IV	23.47	0.04	0.21	0.38	0.55	1.12	
Studenthuset								
Töölön vaunuhalli								
Töölö vagnshall								
						1.03	1.20	1.19

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivinä — Sön- och helgdagar**

**Ensimmäiset vaunut**

Yliopp.talolta Eiraan	7.08, 7.37, 8.00, 8.30, 8.53	j.n.e. $7\frac{1}{2}$ min. väliajoin
Yliopp.talolta Töölöön	7.27, 7.56, 8.19, 8.50, 9.21	
Kajaaninkad. Hakan.	7.22, 7.45, 8.15, 8.38, 9.01	

**Viimeiset vaunut ja yöliikenne kuten arkisin.**

**De första vagnarna från**

Studenthuset till Eira	7.08, 7.37, 8.00, 8.30, 8.53	o.s.v. med $7\frac{1}{2}$ min. intervaller
Studenthus. till Töölö	7.27, 7.56, 8.19, 8.50, 9.21	
Kajanag. till Hagnäs	7.22, 7.45, 8.15, 8.38, 9.01	

**De sista vagnarna och nattrafiken såsom vardagar.**

Päivällä kulkevat vaunut 6 min., aamulla ja illalla  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med 6 min., på morgonen och kvällen med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.



**KALASTAJATORPPA** on vuodesta vuoteen säilyttänyt suosionsa ja maineensä eräänän pääkaupungin arvokkaimmista ravintoloista.

**R**alastajatorppa-  
»tyyli tunnuksena»

## 4. MEILAHTI — HIETALAHTI MEJLANS — SANDVIKEN

### Arkisin — Vardagar

#### Ensimmäinen vaunu

Meilahdesta Hietalahteen	6.10
Hietalahdesta Meilahteen	6.16

#### Viimeinen vaunu

Meilahdesta Hietalahteen	23.01
Meilahdesta Erottajalle	23.19
Hietalahdesta Meilahteen	23.19

#### Första vagnen från

Mejlans till Sandviken	6.10
Sandviken till Mejlans	6.16

#### Sista vagnen från

Mejlans till Sandviken	23.01
Mejlans till Skillnaden	23.19
Sandviken till Mejlans	23.19

Päivällä kulkevat vaunut  $6\frac{1}{2}$  min. ja illalla  $8\frac{1}{2}$  min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med  $6\frac{1}{2}$  min. och på kvällen med  $8\frac{1}{2}$  min. intervaller.

### Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar

#### Ensimmäinen vaunu

Meilahdesta Hietalahteen	9.05
Hietalahdesta Meilahteen	9.05

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

#### Första vagnen från

Mejlans till Sandviken	9.05
Sandviken till Mejlans	9.05

De sista vagnarna såsom vardagar.

Päivällä kulkevat vaunut  $6\frac{1}{2}$  min., aamulla ja illalla  $8\frac{1}{2}$  min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med  $6\frac{1}{2}$  min., på morgonen och kvällen med  $8\frac{1}{2}$  min. intervaller.

## **5. KATAJANOKKA — ETU-TÖÖLÖ SKATUDDEN — FRÄMRE TÖLÖ**

### **Arkisin — Vardagar**

Ensimmäinen vaunu

Runeberginkadulta Katajanokkaan	6.07
Katajanokasta Runeberginkadulle	6.18

Viimeinen vaunu

Runeberginkadulta Katajanokkaan	22.54
Katajanokasta Runeberginkadulle	23.12

Första vagnen från

Runebergsgatan till Skatudden	6.07
Skatudden till Runebergsgatan	6.18

Sista vagnen från

Runebergsgatan till Skatudden	22.54
Skatudden till Runebergsgatan	23.12

Vaunut kulkevat 7 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 7 min. intervaller.

### **Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

Ensimmäinen vaunu

Runeberginkadulta Katajanokkaan	9.04
Katajanokasta Runeberginkadulle	9.15

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

Första vagnen från

Runebergsgatan till Skatudden	9.04
Skatudden till Runebergsgatan	9.15

De sista vagnarna såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 7 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 7 min. intervaller.

## 6. ARABIA — MARIA

### Arkisin — Vardagar

#### Ensimmäinen vaunu

Arabiasta Mariaan	6.00
Vallilasta Mariaan	5.40
Mariasta Arabiaan	6.10

#### Viimeinen vaunu

Arabiasta Mariaan	23.00
Mariasta Arabiaan	23.09
Mariasta Vallilaan	23.17

#### Första vagnen från

Arabia till Maria	6.00
Vallgård till Maria	5.40
Maria till Arabia	6.10

#### Sista vagnen från

Arabia till Maria	23.00
Maria till Arabia	23.09
Maria till Vallgård	23.17

Päivällä kulkevat vaunut 6 min. ja illalla  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin.  
På dagen gå vagnarna med 6 min. och på kvällen med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.

### Yöliikenne — Nattrafik :

Arabiasta Mariaan	23.30, 24.00, 0.30
Mariasta Arabiaan	23.30, 24.00, 0.30
Mariasta Vallilaan	1.00

Från Arabia till Maria	23.30, 24.00, 0.30
Från Maria till Arabia	23.30, 24.00, 0.30
Från Maria till Vallgård	1.00

### Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar

#### Ensimmäiset vaunut

Arabiasta Mariaan	7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.05	j.n.e. $7\frac{1}{2}$ min.
Mariasta Arabiaan	7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.14	väliajoin
Viimeiset vaunut ja yöliikenne kuten arkisin.		

#### De första vagnarna från

Arabia till Maria	7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.05	o.s.v. med $7\frac{1}{2}$ min.
Maria till Arabia	7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.14	min. intervall.
De sista vagnarna och nattrafiken såsom vardagar.		

Päivällä kulkevat vaunut 6 min., aamulla ja illalla  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med 6 min., på morgonen och kvällen med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.

## **7. KIRURGI — DIAKONISSALAITOS KIRURGEN — DIAKONISSANSTALTEN**

### **Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Diakonissalaitokselta Kirurgille	6.18
Kirurgilta Diakonissalaitokselle	6.28

**Viimeinen vaunu**

Diakonissalaitokselta Kirurgille	22.48
Kirurgilta Diakonissalaitokselle	22.55

**Första vagnen från**

Diakonissanstalten till Kirurgen	6.18
Kirurgen till Diakonissanstalten	6.28

**Sista vagnen från**

Diakonissanstalten till Kirurgen	22.48
Kirurgen till Diakonissanstalten	22.55

Päivällä kulkevat vaunut 10 min. ja illalla 14 min. väliajoin.  
På dagen gå vagnarna med 10 min. och på kvällen med 14  
min. intervaller.

### **Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Diakonissalaitokselta Kirurgille	9.30
Kirurgilta Diakonissalaitokselle	9.23

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

**Första vagnen från**

Diakonissanstalten till Kirurgen	9.30
Kirurgen till Diakonissanstalten	9.23

De sista vagnarna såsom vardagar.

Päivällä kulkevat vaunut 10 min., aamulla ja illalla 14 min.  
väliajoin. — På dagen gå vagnarna med 10 min., på morgo-  
nen och kvällen med 14 min. intervaller.

**8.****VALLILA — SALMISAARI  
VALLGÅRD — SUNDHOLMEN****Arkisin — Vardagar****Ensimmäinen vaunu**

Vallilasta Salmisaareen	5.47
Salmisaaresta Vallilaan	6.14

**Viimeinen vaunu**

Vallilasta Salmisaareen	23.00
Vallilasta Töölöön	23.23
Salmisaaresta Vallilaan	23.12

**Första vagnen från**

Vallgård till Sundholmen	5.47
Sundholmen till Vallgård	6.14

**Sista vagnen från**

Vallgård till Sundholmen	23.00
Vallgård till Töölö	23.23
Sundholmen till Vallgård	23.12

Vaunut kulkevat  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin.  
Vagnarna gå med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar****Ensimmäiset vaunut**

Vallilasta Salmisaareen	7.21, 8.14, 9.00	j.n.e. $7\frac{1}{2}$ min. väliajoin
Salmisaaresta Vallilaan	7.48, 8.41, 9.12	

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

**De första vagnarna från**

Vallgård till Sundholmen	7.21, 8.14, 9.00	o.s.v. med $7\frac{1}{2}$ min. intervalle.
Sundholmen till Vallgård	7.48, 8.41, 9.12	

De sista vagnarna såsom vardagar.

Vaunut kulkevat  $7\frac{1}{2}$  min. väliajoin.  
Vagnarna gå med  $7\frac{1}{2}$  min. intervaller.

**10. PASILA — NORDENSKIÖLDINKATU  
BÖLE — NORDENSKIÖLDSGATAN**

**Arkisin — Vardagar**

Pasilasta Katajanokkaan	6.04
<b>Ensimmäinen vaunu</b>	
Pasilasta Nordenskiöldinkadulle	6.15
Nordenskiöldinkadulta Pasilaan	6.09
<b>Viimeinen vaunu</b>	
Pasilasta Nordenskiöldinkadulle	23.14
Nordenskiöldinkadulta Pasilaan	23.09
<b>Från Böle till Skatudden</b>	
	6.04
<b>Första vagnen från</b>	
Böle till Nordenskiöldsgatan	6.15
Nordenskiöldsgatan till Böle	6.09
<b>Sista vagnen från</b>	
Böle till Nordenskiöldsgatan	23.14
Nordenskiöldsgatan till Böle	23.09

Vaunut kulkevat 12 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 12 min. intervaller.

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

<b>Ensimmäinen vaunu</b>	
Pasilasta Nordenskiöldinkadulle	9.03
Nordenskiöldinkadulta Pasilaan	8.57
<b>Viimeiset vaunut kuten arkisin.</b>	
<b>Första vagnen från</b>	
Böle till Nordenskiöldsgatan	9.03
Nordenskiöldsgatan till Böle	8.57
De sista vagnarna såsom vardagar.	

Vaunut kulkevat 12 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 12 min. intervaller.

## **12.**

## **TILKKA — EROTTAJA TILKKA — SKILLNADEN**

### **Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Tilkasta Erottajalle	6.43
Erottajalta Tilkkaan	7.03

**Viimeinen vaunu**

Tilkasta Erottajalle	23.10
Erottajalta Tilkkaan	23.20

**Första vagnen från**

Tilkka till Skillnaden	6.43
Skillnaden till Tilkka	7.03

**Sista vagnen från**

Tilkka till Skillnaden	23.10
Skillnaden till Tilkka	23.20

Päivällä kulkevat vaunut 7 min. ja illalla 10 min. väliajoin.  
 På dagen gå vagnarna med 7 min. och på kvällen med 10  
 min. intervaller.

### **Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Tilkasta Erottajalle	8.57
Erottajalta Tilkkaan	9.17

**Viimeiset vaunut kuten arkisin.**

**Första vagnen från**

Tilkka till Skillnaden	8.57
Skillnaden till Tilkka	9.17

**De sista vagnarna såsom vardagar.**

Päivällä kulkevat vaunut 7 min., aamulla ja illalla 10 min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med 7 min., på morgonen och kvällen med 10 min. intervaller.

# H. HAAGA — EROTTAJA HAGA — SKILLNADEN

## Arkisin — Vardagar

Ensimmäinen vaunu

Haagasta Erottajalle	6.00
Erottajalta Haagaan	6.18

Viimeinen vaunu

Haagasta Erottajalle	22.48
Erottajalta Haagaan	23.06

Första vagnen från

Haga till Skillnaden	6.00
Skillnaden till Haga	6.18

Sista vagnen från

Haga till Skillnaden	22.48
Skillnaden till Haga	23.06

Vaunut kulkevat 12 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 12 min. intervaller.

## Yöliikenne — Nattrafik:

Haagasta Erottajalle	24.00
Haagasta Töölön halliin	1.00
Erottajalta Haagaan	23.30, 0.30

Från Haga till Skillnaden	24.00
Från Haga till Tölö hall	1.00
Från Skillnaden till Haga	23.30, 0.30

## Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar

Ensimmäiset vaunut

Haagasta Erottajalle	7.36, 8.36, 9.00	j.n.e. 12 min. väliajoin
Erottajalta Haagaan	7.10, 8.06, 9.06	

Viimeiset vaunut ja yöliikenne kuten arkisin.

De första vagnarna från

Haga till Skillnaden	7.36, 8.36, 9.00	o.s.v. med 12 min. intervaller
Skillnaden till Haga	7.10, 8.06, 9.06	

De sista vagnarna och nattrafiken såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 12 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 12 min. intervaller.

**K.**

**KÄPYLÄ — KAUPPATORI  
KOTTBY — SALUTORGET**

**Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Käpylästä Kauppatorille	6.01
Kauppatorilta Käpylään	6.08

**Viimeinen vaunu**

Käpylästä Kauppatorille	23.02
Kauppatorilta Käpylään	23.08

**Första vagnen från**

Kottby till Salutorget	6.01
Salutorget till Kottby	6.08

**Sista vagnen från**

Kottby till Salutorget	23.02
Salutorget till Kottby	23.08

Päivällä kulkevat vaunut 8 min. ja illalla 9 min. väliajoin.  
På dagen gå vagnarna med 8 min. och på kvällen med 9  
min. intervaller.

**Yöliikenne — Nattrafik:**

Käpylästä Kauppatorille	23.32, 0.02, 0.32
Käpylästä Vallilaan	1.00
Kauppatorilta Käpylään	23.30, 24.00, 0.30
Kauppatorilta Vallilaan	1.00

Från Kottby till Salutorget	23.32, 0.02, 0.32
Från Kottby till Vallgård	1.00
Från Salutorget till Kottby	23.30, 24.00, 0.30
Från Salutorget till Vallgård	1.00

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

**Ensimmäiset vaunut**

Käpylästä Kauppator. 7.15, 7.45, 8.13, 8.41, 8.59	j.n.e. 9 min.
Kauppatorilta Käpyl. 7.43, 8.13, 8.41, 9.08, 9.18	

Viimeiset vaunut ja yölikenne kuten arkisin.

**De första vagnarna från**

Kottby till Salutorget 7.15, 7.45, 8.13, 8.41, 8.59	O.S.V. med 9 min.
Salutorget till Kottby 7.43, 8.13, 8.41, 9.08, 9.18	

De sista vagnarna och nattrafiken såsom vardagar.

Päivällä kulkevat väunut 8 min., aamulla ja illalla 9 min.  
väliajoin. — På dagen gå vagnarna med 8 min., på morgonen  
och kvällen med 9 min intervaller.

**KB. KULOSAARI — KAUPPATORI  
BRÄNDÖ — SALUTORGET**

**Arkisin — Vardagar**

Ensimmäinen vaunu

Kulosaaresta Kauppatorille	6.15
Kauppatorilta Kulosaareen	6.20

Viimeinen vaunu

Kulosaaresta Kauppatorille	22.55
Kulosaaresta Vallilaan	23.25
Kauppatorilta Kulosaareen	23.20

Första vagnen från

Brändö till Salutorget	6.15
Salutorget till Brändö	6.20

Sista vagnen från

Brändö till Salutorget	22.55
Brändö till Vallgård	23.25
Salutorget till Brändö	23.20

Vaunut kulkevat 20 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 20 min. intervaller.

**Yöliikenne — Nattrafik :**

Kulosaaresta Kauppatorille	23.45, 0.35
Kauppatorilta Kulosaareen	0.10

Från Brändö till Salutorget	23.45, 0.35
Från Salutorget till Brändö	0.10

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

Ensimmäiset vaunut

Kulosaaresta Kauppatorille	7.35, 8.35, 9.15	) j.n.e.
Kauppatorilta Kulosaareen	8.00, 9.00, 9.20	) 20 min.

Viimeiset vaunut ja yöliikenne kuten arkisin.

De första vagnarna från

Brändö till Salutorget	7.35, 8.35, 9.15	) o.s.v. med
Salutorget till Brändö	8.00, 9.00, 9.20	) 20 min.

De sista vagnarna och nattrafiken såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 20 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 20 min. intervaller.

**M.**

**MUNKKINIEMI — EROTTAJA  
MUNKSNÄS — SKILLNADEN**

**Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Munkkiniemestä Erottajalle	6.06
Erottajalta Munkkiniemeen	6.12

**Viimeinen vaunu**

Munkkiniemestä Erottajalle	23.06
Munkkiniemestä Töölön halliin	23.30
Erottajalta Munkkiniemeen	23.12

**Första vagnen från**

Munksnäs till Skillnaden	6.06
Skillnaden till Munksnäs	6.12

**Sista vagnen från**

Munksnäs till Skillnaden	23.06
Munksnäs till Töölö hall	23.30
Skillnaden till Munksnäs	23.12

Vaunut kulkevat 12 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 12 min. intervaller.

**Yöliikenne — Nattrafik :**

Munkkiniemestä Erottajalle	23.42, 0.10, 0.40
Munkkiniemestä Töölön halliin	1.05
Erottajalta Munkkiniemeen	23.40, 0.10, 0.40

Från Munksnäs till Skillnaden	23.42, 0.10, 0.40
Från Munksnäs till Töölö hall	1.05
Från Skillnaden til Munksnäs	23.40, 0.10, 0.40

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

**Ensimmäiset vaunut**

Munkkiniemestä Erottajalle 7.30, 8.30, 9.06	) j.n.e.
Erottajalta Munkkiniemeen 8.00, 9.00, 9.12	) 12 min.

Viimeiset vaunut ja yöliikenne kuten arkisin.

**De första vagnarna från**

Munksnäs till Skillnaden	7.30, 8.30, 9.06	) o.s.v. med
Skillnaden till Munksnäs	8.00, 9.00, 9.12	) 12 min.

De sista vagnarna och nattrafiken såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 12 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 12 min. intervaller.

# OMNIBUSLINJAT — OMNIBUSLINJERNA

## 14. TÖÖLÖNTORI — EIRA TÖLÖTORG — EIRA

### Arkisin — Vardagar

Ensimmäinen vaunu

Töölöntorilta Eiraan	6.20
Eirasta Töölöntorille	6.33

Viimeinen vaunu

Töölöntorilta Eiraan	23.07
Eirasta Töölöntorille	23.20

Första vagnen från

Tölötorg till Eira	6.20
Eira till Tölötorg	6.33

Sista vagnen från

Tölötorg till Eira	23.07
Eira till Tölötorg	23.20

Päivällä kulkevat vaunut  $4\frac{1}{2}$  min. ja illalla  $5\frac{1}{2}$  min. väliajoin. — På dagen gå vagnarna med  $4\frac{1}{2}$  min. och på kvällen med  $5\frac{1}{2}$  min. intervaller.

### Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar

Ensimmäinen vaunu

Töölöntorilta Eiraan	7.50
Eirasta Töölöntorille	8.03

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

Första vagnen från

Tölötorg till Eira	7.50
Eira till Tölötorg	8.03

De sista vagnarna såsom vardagar.

Aamulla kulkevat vaunut 9 min., päivällä  $4\frac{1}{2}$  min. ja illalla  $5\frac{1}{2}$  min. väliajoin. — På morgonen gå vagnarna med 9 min., på dagen med  $4\frac{1}{2}$  min. och på kvällen med  $5\frac{1}{2}$  min. intervaller.

## **15. NAISTENKLINIKKA — EROTTAJA KVINNOKLINIKEN — SKILLNADEN**

### **Arkisin — Vardagar**

#### **Ensimmäinen vaunu**

Naistenklinikalta Erottajalle	6.23
Erottajalta Naistenklinikalle	6.20

#### **Viimeinen vaunu**

Naistenklinikalta Erottajalle	23.05
Erottajalta Naistenklinikalle	23.08

#### **Första vagnen från**

Kvinnokliniken till Skillnaden	6.23
Skillnaden till Kvinnokliniken	6.20

#### **Sista vagnen från**

Kvinnokliniken till Skillnaden	23.05
Skillnaden till Kvinnokliniken	23.08

Vaunut kulkevat 6 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 6 min. intervaller.

### **Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar**

#### **Ensimmäinen vaunu**

Naistenklinikalta Erottajalle	7.53
Erottajalta Naistenklinikalle	7.56

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

#### **Första vagnen från**

Kvinnokliniken till Skillnaden	7.53
Skillnaden till Kvinnokliniken	7.56

De sista vagnarna såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 6 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 6 min. intervaller.

**16.**

**MANEESIKATU — HERNESAARENKATU  
MANEGEGATAN — ÄRTHOLMSGATAN**

**Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Maneesikadulta Hernesaarenkadulle	6.30
Hernesaarenkadulta Maneesikadulle	6.45

**Viimeinen vaunu**

Maneesikadulta Hernesaarenkadulle	23.10
Hernesaarenkadulta Maneesikadulle	23.05

**Första vagnen från**

Manegegatan till Ärholmsgatan	6.30
Ärholmsgatan till Manegegatan	6.45

**Sista vagnen från**

Manegegatan till Ärholmsgatan	23.10
Ärholmsgatan till Manegegatan	23.05

Vaunut kulkevat 10 min. väliajoin.

Vagnarna gå med 10 min. intervaller.

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Maneesikadulta Hernesaarenkadulle	8.00
Hernesaarenkadulta Maneesikadulle	8.15

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

**Första vagnen från**

Manegegatan till Ärholmsgatan	8.00
Ärholmsgatan till Manegegatan	8.15

De sista vagnarna såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 10 min. väliajoin.

Vagnarna gå med 10 min. intervaller.

**20. EROTTAJA — LAUTTASAARI (Vulcan)**  
**SKILLNADEN — DRUMSÖ (Vulcan)**

**Arkisin — Vardagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Erottajalta Vulcanolle	6.22
Vulcanolta Erottajalle	6.22

**Viimeinen vaunu**

Erottajalta Vulcanolle	22.56
Vulcanolta Erottajalle	23.00
Vulcanolta Vallilaan	23.12

**Första vagnen från**

Skillnaden till Vulcan	6.22
Vulcan till Skillnaden	6.22

**Sista vagnen från**

Skillnaden till Vulcan	22.56
Vulcan till Skillnaden	23.00
Vulcan till Vallgård	23.12

Vaunut kulkevat 16—20 min. väliajoin.  
 Vagnarna gå med 16—20 min. intervaller.

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

**Ensimmäinen vaunu**

Erottajalta Vulcanolle	8.00
Vulcanolta Erottajalle	8.00

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

**Första vagnen från**

Skillnaden till Vulcan	8.00
Vulcan till Skillnaden	8.00

De sista vagnarna såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 16—20 min. väliajoin.  
 Vagnarna gå med 16—20 min. intervaller.

**21.**

**SEURASAARI — ARKADIAN AUKIO  
FÖLISÖN — ARKADIAPLAN**

Arkadian aukiolta  
Från Arkadiaplan

Seurasaaresta  
Från Fölisön

<b>Arkisin Vardagar</b>	<b>Pyhäpäivinä Helgdagar</b>	<b>Arkisin Vardagar</b>	<b>Pyhäpäivinä Helgdagar</b>
7.15	9.45	7.30	10.00
7.45	10.15	8.00	10.30
8.15	10.45	8.30	11.00
8.45	11.15	9.00	11.30
9.15	11.45	9.30	12.00
13.45	13.45	13.30	—
14.15	14.15	14.00	14.00
14.45	14.45	14.30	14.30
15.15	15.15	15.00	15.00
15.45	15.45	15.30	15.30
16.15	16.15	16.00	16.00
16.45	16.45	16.30	16.30
17.15	17.15	17.00	17.00
17.45	17.45	17.30	17.30
18.15	18.15	18.00	18.00
—	—	18.30	18.30

Erottajalta (Linja 15)  
Från Skillnaden (Linje 15)

19.02	19.32
20.02	20.32
21.02	21.32
22.02	22.32
23.02	—

Varmistakaa itsellenne hyvät paikat ostamalla  
tai tilaamalla pääsyliput ajoissa oopperaan,  
konsertteihin, elokuviin, urheilukilpailuihin ym.

**LIPPUPALVELUSTA**  
(os. Lasipalatsi) •

Puhelin 543.

**23. EROTTAJA — LAUTTASAARI (Sankarihaudat)  
SKILLNADEN — DRUMSÖ (Hjältegravarna)**

**Arkisin — Vardagar**

Ensimmäinen vaunu	
Erottajalta Sankarihaudoille	6.30
Sankarihaudoilta Erottajalle	6.10
Viimeinen vaunu	
Erottajalta Sankarihaudoille	23.06
Sankarihaudoilta Erottajalle	23.06
Sankarihaudoilta Vallilaan	23.22
Första vagnen från	
Skillnaden till Hjältegravarna	6.30
Hjältegravarna till Skillnaden	6.10
Sista vagnen från	
Skillnaden till Hjältegravarna	23.06
Hjältegravarna till Skillnaden	23.06
Hjältegravarna till Vallgård	23.22

Vaunut kulkevat 16—20 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 16—20 min. intervaller.

**Yöliikenne (ainoastaan lauantaisin ja pyhäpäivänä):  
Nattrafik (endast lördagar och helgdagar):**

Erottajalta Sankarihaudoille	23.30, 24.00
Sankarihaudoilta Erottajalle	23.45
Sankarihaudoilta Vallilaan	0.15
Från Skillnaden till Hjältegravarna	23.30, 24.00
Från Hjältegravarna till Skillnaden	23.45
Från Hjältegravarna till Vallgård	0.15

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sön- och helgdagar**

Ensimmäinen vaunu	
Erottajalta Sankarihaudoille	7.50
Sankarihaudoilta Erottajalle	7.50
Viimeiset vaunut kuten arkisin.	
Första vagnen från	
Skillnaden till Hjältegravarna	7.50
● Hjältegravarna till Skillnaden	7.50
De sista vagnarna såsom vardagar.	

Vaunut kulkevat 16—20 min. väliajoin.  
Vagnarna gå med 16—20 min. intervaller.

**24. EROTTAJA — LAUTTASAARI (Vattuniementie)  
SKILLNADEN — DRUMSÖ (Hallonnäsvägen)**

**Arkisin — Vardagar**

Erottajalta		Vattuniementieltä	
Från Skillnaden		Från Hallonnäsvägen	
6.34	15.50	6.18	15.36
7.06	16.22	6.50	16.06
7.38	16.54	7.22	16.38
8.10	17.26	7.54	17.10
8.42		8.26	17.42
		8.58	

**Lauantai-iltapäivävuorot.  
Lördag e.m.turer**

13.20	14.58	13.06	14.42
13.54	15.30	13.36	15.14
14.26		14.08	15.46

Vaunut eivät kulje sunnuntaisin ja pyhäpäivänä.  
Vagnarna gå icke sön- och helgdagar.

**25. MALMINKARTANO — ARKADIAN AUKIO  
MALMGÅRD — ARKADIAPLAN**

**Arkisin — Vardagar**

Arkadian aukiolta		Malminkartanolta	
Från Arkadiaplan		Från Malmgård	
6.30 <sup>1)</sup>	16.30	6.00 <sup>1)</sup>	16.00
7.40 <sup>1)</sup>	17.30	7.10 <sup>1)</sup>	17.00
8.40	18.30	8.10 <sup>1)</sup>	18.00
11.15	19.30	9.10	19.00
12.30	21.10	11.45	20.00
13.30	22.10	13.00	21.40
14.30	23.10	14.00	22.40
15.30		15.00	23.35

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

**31. KIVINOKKA — SÖRNÄISTEN APTEEKKI  
STENUDD — SÖRNÄS APOTEK**

Kivinokasta  
Från Stenudd

Sörnäisten apteekilta  
Från Sörnäs apotek

<b>Arkisin Vardagar</b>	<b>Pyhäpäivinä Helgdagar</b>	<b>Arkisin Vardagar</b>	<b>Pyhäpäivinä Helgdagar</b>
6.30	8.30	6.45	8.15
7.00	9.00	7.15	8.45
7.30	9.30	7.45	9.15
8.00	10.00	8.15	9.45
8.30	10.30	—	10.15
—	11.00	—	10.45
16.00	11.30	15.45	11.15
16.30	12.00	16.15	11.45
17.00	12.30	16.45	12.15
17.30	13.00	17.15	12.45
18.00	13.30	17.45	13.15
18.30	14.00	18.15	13.45
—	14.30	—	14.15
	15.00		14.45
	15.30		15.15
Lauantai-iltap.	16.00	Lauantai-iltap.	15.45
Lördag e.m.	16.30	Lördag e.m.	16.15
14.00	17.00	13.45	16.45
14.30	17.30	14.15	17.15
15.00	18.00	14.45	17.45
15.30	18.30	15.15	18.15
16.00	19.00	15.45	18.45
16.30	19.30	16.15	19.15
—	20.00	—	19.45
—	20.30	—	20.15
—	21.00	—	20.45

Lausumme kaikki turistit  
tervetulleiksi Helsingiin

**SUOMEN VÄRI- JA VERNISSATEHDAS OY.**

Helsinki, E. EsplanAADinkatu 8

## 32. HERTTONIEMI — RAUTATIENTORI HERTONÄS — JÄRNVÄGSTORGET

Herttoniemestä  
Från Hertonäs

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

<b>Arkisin Vardagar</b>	<b>Pyhäpäivinä Helgdagar</b>	<b>Arkisin Vardagar</b>	<b>Pyhäpäivinä Helgdagar</b>
6.20	8.30	6.40	8.00
7.00	9.30	7.30	9.00
8.00	10.30	8.30	10.00
8.45	11.30	—	11.00
—	12.30	—	12.00
15.30	13.30	15.15	13.00
16.00	14.30	15.45 <sup>1)</sup>	14.00
17.00	15.30	16.30	15.00
18.15	16.30	17.45	16.00
—	17.30	—	17.00
	18.30		18.00
Lauantai-iltap.	19.30	Lauantai-iltap	19.00
Lördag e.m.	20.30	Lördag e.m.	20.00
12.10	21.30	12.45	21.05
13.00	—	13.15 <sup>1)</sup>	—
13.30	—	14.30	—
15.00	—	15.30	—
15.45	—	16.30	—
17.00	—	17.45	—
18.15	—	—	—

<sup>1)</sup> Sörnäisten apteekilta. — Från Sörnäs apotek.

## 33. MARJANIEMI — RAUTATIENTORI MARUDD — JÄRNVÄGSTORGET

Marjaniemestä  
Från Marudd

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

6.00 <sup>1)</sup>	16.10	6.35 <sup>1)</sup>	16.15 <sup>2)</sup>
7.00 <sup>1)</sup>	16.45 <sup>2)</sup>	7.35 <sup>1)</sup>	16.45
7.05 <sup>1)</sup>	17.15	7.40	17.20 <sup>2)</sup>
8.05 <sup>1)</sup>	17.50 <sup>2)</sup>	8.45	17.50
8.10	18.20	11.10	18.55
9.15	19.25	12.15	20.00
11.40	20.30	13.30	21.05
12.45	21.35	14.30 <sup>3)</sup>	22.10
14.00	22.40	14.35	23.15
15.05	23.40 Vallilaan	15.10 <sup>2)</sup>	
15.50 <sup>2)</sup>	Till Vallgård	15.40	

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

<sup>2)</sup> Ei lauantaisin eikä pyhäpäivinä. — Icke lördagar och helgdagar.

<sup>3)</sup> Ainoastaan lauantaisin. — Endast lördagar.

**34. TAMMELUND — RAUTATIENTORI  
TAMMELUND — JÄRNVÄGSTORGET**

Liikenne alkaa vasta 1.7.48. — Trafiken börjar först 1.7.48.

Tammelundista  
Från Tammelund

6.00 <sup>1)</sup>	15.00
7.00 <sup>1)</sup>	16.00
8.00 <sup>1)</sup>	17.00
9.00	18.00
10.00 <sup>2)</sup>	19.00
11.00	20.00
12.00	22.00
13.00	23.40 Vallilaan
14.00	Till Vallgård

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

6.30 <sup>1)</sup>	15.30
7.30 <sup>1)</sup>	16.30
8.30 <sup>1)</sup>	17.30
9.30 <sup>2)</sup>	18.30
10.30	19.30
11.30	21.30
12.30	23.10
13.30	
14.30	

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

<sup>2)</sup> Ainoastaan sunnuntaisin. — Endast söndagar.

**35. LAAJASALO — RAUTATIENTORI  
DEGERÖ — JÄRNVÄGSTORGET**

Laajasalosta  
Från Degerö

Arkisin Vardagar	Pyhäpäivinä Helgdagar	Arkisin Vardagar	Pyhäpäivinä Helgdagar
6.20	8.00	6.50	7.30
7.20	9.00	7.50	8.30
8.20	10.00	8.50	9.30
9.20	11.00	—	10.30
—	12.00	—	11.30
15.00	13.00	14.30	12.30
16.00	14.00	15.30	13.30
17.00	15.00	16.30	14.30
18.00	16.00	17.30	15.30
—	17.00	—	16.30
—	18.00	—	17.30
—	19.00	—	18.30
—	20.00	—	19.30
—	21.00	—	20.30
—	22.00	—	21.30
—	23.00 Vallilaan Till Vallgård	—	22.30

**36.**
**JOLLAS — RAUTATIENTORI**  
**JOLLAS — JÄRNVÄGSTORGET**

Jollaksesta  
Från Jollas

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

Arkisin Vardagar	Pyhäpäivinä Helgdagar	Arkisin Vardagar	Pyhäpäivinä Helgdagar
5.55	8.05	—	7.35
7.00	9.10	6.30	8.40
8.05	10.15	7.35	9.45
9.10	11.20	8.40	10.50
—	12.25	—	11.55
14.50	13.30	14.20	13.00
15.55	14.35	15.25	14.05
17.00	15.40	16.30	15.10
18.05	16.45	17.35	16.15
—	17.50	—	17.20
—	18.55	—	18.25

**37.**
**HEVOSSALMI — RAUTATIENTORI**  
**HÄSTNÄSSUND — JÄRNVÄGSTORGET**

Hevossalmelta  
Från Hästnässund

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

5.55 <sup>1)</sup>	16.05	6.30 <sup>1)</sup>	16.40
7.00 <sup>1)</sup>	17.10	7.35	17.45
8.05	18.15	8.40	18.50
9.10	19.20	11.15	19.55
11.45	20.25	12.20	21.05
12.50	21.35	13.25	22.10
13.55	22.40	14.30	23.15
15.00	23.40 Vallilaan	15.35	
	Till Vallgård		

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

**41.**

**VARTIOKYLÄ — RAUTATIENTORI  
BOTBY — JÄRNVÄGSTORGET**

Vartiovylästä		Rautatientorilta	
Från Botby		Från Järnvägstorget	
5.55 <sup>1)</sup>	15.00	6.30 <sup>1)</sup>	15.35
6.25 <sup>1)</sup>	15.35 <sup>1)</sup>	7.00 <sup>1)</sup>	16.10 <sup>2)</sup>
7.00 <sup>1)</sup>	16.05	7.35	16.40
7.30 <sup>1)</sup>	16.40 <sup>2)</sup>	8.05 <sup>1)</sup>	17.15 <sup>2)</sup>
8.05	17.10	8.40	17.45
8.35 <sup>1)</sup>	17.45 <sup>2)</sup>	9.10 <sup>1)</sup>	18.50
9.10	18.15	10.15 <sup>1)</sup>	19.55
9.40	19.20	11.15	21.05
		12.20	22.10
10.40 <sup>1)</sup>	Vallilaan	13.00 <sup>3)</sup>	23.15
	Till Vallgård	13.25	
		14.00 <sup>3)</sup>	
11.45	20.25	14.30	
12.50	21.35	15.05 <sup>1)</sup>	
13.30 <sup>3)</sup>	22.40		
13.55	23.40	Vallilaan	
14.30 <sup>3)</sup>		Till Vallgård	

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

<sup>2)</sup> Ei lauantaisin eikä pyhäpäivänä. — Icke lördagar och helgdagar.

<sup>3)</sup> Ainoastaan lauantaisin. — Endast lördagar.

## Ajatelkaa puutarhanne satoa.

Meidän maanparannusaineemme

# BIOHUM

auttaa Teitä saamaan suuremmat marja- ja hedelmäsadot.

Tiedustelkaa hintaa, toimitusta ym.  
puhelimella 70 107.

## Oy. RUDUS Ab.

Pitkänsillanranta 1.

**Arkisin — Vardagar**

Ensimmäinen vaunu

Koskelasta Rautatientorille	6.20
Rautatientorilta Koskelaan	6.20

Viimeinen vaunu

Koskelasta Rautatientorille	23.10
Koskelasta Vallilaan	23.30
Rautatientorilta Koskelaan	23.10

Första vagnen från

Forsby till Järnvägstorget	6.20
Järnvägstorget till Forsby	6.20

Sista vagnen från

Forsby till Järnvägstorget	23.10
Forsby till Vallgård	23.30
Järnvägstorget till Forsby	23.10

Vaunut kulkevat 10 min. väliajoin, paitsi klo 10—15 välisenä aikana, jolloin ne kulkevat 15 min. väliajoin.

Vagnarna gå med 10 min. intervaller, utom mellan kl. 10—15 då de gå med 15 min. intervaller.

**Sunnuntaisin ja pyhäpäivänä — Sönd- och helgdagar**

Ensimmäinen vaunu

Koskelasta Rautatientorille	9.00
Rautatientorilta Koskelaan	9.00

Viimeiset vaunut kuten arkisin.

Första vagnen från

Forsby till Järnvägstorget	9.00
Järnvägstorget till Forsby	9.00

De sista vagnarna såsom vardagar.

Vaunut kulkevat 20 min. väliajoin klo 9—10, muuten kuten arkisin. — Vagnarna gå med 20 min. intervaller mellan kl. 9—10, för övrigt såsom vardagar.

**52. PIRKKOLA — RAUTATIENTORI  
BRITAS — JÄRNVÄGSTORGET**

Pirkkolasta  
Från Britas

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

6.10 <sup>1)</sup>	15.00	6.40 <sup>1)</sup>	15.10 <sup>1)</sup>
6.40 <sup>1)</sup>	15.40 <sup>1)</sup>	7.10 <sup>1)</sup>	15.30
7.10 <sup>1)</sup>	16.00	7.40	16.10 <sup>1)</sup>
7.40 <sup>1)</sup>	16.40 <sup>1)</sup>	8.10 <sup>1)</sup>	16.30
8.10	17.00	8.40	17.10 <sup>2)</sup>
8.40 <sup>1)</sup>	17.40 <sup>2)</sup>	9.10 <sup>1)</sup>	17.30
9.10	18.00	11.15	18.10 <sup>2)</sup>
9.40 <sup>1)</sup>	18.35 <sup>2)</sup> Vallilaan	12.30	18.30
	Till Vallgård		
11.45	19.00	13.10 <sup>3)</sup>	19.30
13.00	20.00	13.30	21.15
13.40 <sup>3)</sup>	21.40	14.10 <sup>3)</sup>	22.15
14.00	22.40	14.30	23.10
14.40 <sup>3)</sup>	23.35 Vallilaan		
	Till Vallgård		

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

<sup>2)</sup> Ei lauantaisin eikä pyhäpäivänä. — Icke lördagar och helgdagar.

<sup>3)</sup> Ainoastaan lauantaisin. — Endast lördagar.

**53. ITÄ-PAKILA — RAUTATIENTORI  
ÖSTRA BAGGBÖLE — JÄRNVÄGSTORGET**

Itä-Pakilasta  
Från Östra Baggböle

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

6.10 <sup>1)</sup>	16.00	6.40 <sup>1)</sup>	16.30
7.10 <sup>1)</sup>	17.00	7.40	17.30
8.10	18.00	8.40	18.30
9.10	19.00	11.00	19.30
11.30	20.00	12.00	21.15
12.30	21.40	13.30	22.15
14.00	22.40	14.30	23.10
15.00	23.35 Vallilaan	15.30	
	Till Vallgård		

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

**54.**

**LÄNSI-PAKILA — RAUTATIENTORI  
VÄSTRA BAGGBÖLE — JÄRNVÄGSTORGET**

Länsi-Pakilasta  
Från Västra Baggböle

6.00 1)	15.00
6.30 1)	15.30
7.00 1)	16.00
7.30 1)	16.30
8.00	17.00
8.30	17.30
9.00	18.00
9.30	18.30
10.30	19.00
11.30	19.30
12.00	20.00
12.30	20.30
13.30	21.30
14.00	22.00
14.30	22.30

23.30      Vallilaan  
23.35      Till Vallgård

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

6.30 1)	15.30
7.00 1)	16.00
7.30	16.30
8.00	17.00
8.30	17.30
9.00	18.00
9.30	18.30
10.30	19.00
11.30	19.30
12.00	20.00
12.30	20.30
13.30	21.30
14.00	22.00
14.30	22.30

15.00      23.15

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

**63.**

**MALMIN LENTOKENTTÄ — RAUTATIENTORI  
MALM FLYGFÄLT — JÄRNVÄGSTORGET**

Lentokentältä  
Från Flygfältet

6.10 1)	16.10
7.10 1)	17.10
8.10	18.10
9.10	19.10
12.10	20.10
14.10	22.10
15.10	23.35

Vallilaan  
Till Vallgård

Rautatientorilta  
Från Järnvägstorget

6.35 1)	16.40
7.40	17.40
8.40	18.40
11.40	19.40
13.40	21.40
14.40	23.10
15.40	

<sup>1)</sup> Ainoastaan arkisin. — Endast vardagar.

# **Liikenne Korkeasaareen**

S/S J. L. RUNEBERGIN vuorot Pohjoissataman halkolaiturilta Korkeasaareen alkavat 30. 4. 1948.

## **Lähtö Pohjoissatamasta:**

Arkisin: klo 10—21 joka täysitunti.

Sunn.- ja pyhäpäivisin klo 9—21 joka täysi- ja puolitunti. Ensimmäinen vuoro arkipäivinä lähtee laiturilta Aleksanterinkadun päässä.

**Paluu 10 min. myöhemmin.** - Ylimääräisiä vuoroja tarvitt.

# **Trafiken till Högholmen**

S/S J. L. RUNEBERGS turer från Norra Hamnens vedbrygga till Högholmen vidtaga den 30. 4. 1948.

## **Avgång från Norra hamnen:**

Vardagar: kl. 10—21 varje heltimme.

Sön- och helgdagar: kl. 9—21 varje hel- och halvtimme.

Första turen vardagar avgår från bryggan vid Alexandersgatan.

**Retur 10 min. senare.** - Extra turer vid behov.

## **Korkeasaarella käydessänne muistakaa:**

Saaren I-luokan ravintola tarjoaa Teille hyväät ruokat, juomia ja oikeata kahvia kohtuullisiin hintoihin.

Pöytätilaukset puh. 71 240.



Kaikkien marjojen ja vihannesten  
 säilöntäään, maidon, lihan, y.m. ruoka-  
 tarpeiden tuoreina säilyttämiseen ke-  
 sähelteillä tarvitaan joka taloudessa



# ATAMON

**säilytejauhetta**

*Tuttu, varma tuote.*

Valmistaja VEIKKO VAALI OY, Helsinki

# Alppila

perinteellinen ulkoravintola kau niin luonnon keskellä, on sekä helsinkiläisten että matkailijain suosima, viihtyisä

## ruokailu- ja virkistyspaikka

E l ä i n t a r h a.  
Puh. 72293 ja 76816

## Jo samaksi päiväksi

valmistuvat aamupäivisin otetut kuvat ajamukaisessa

### PASSIKUVAAMOSSAMME

Mikonk. 8:ssa, puh. 62 418.

Pistätykää nyt heti muis taessanne kuvattamassa itsenne.

Kuvaamomme on avoinna arkisin klo 9—17 ja sunnuntaisin klo 11.30—15.

## NELOPAINO OY

Kirjapaino — Kirjansitomo

Nokiantie 2—4

Puhelin 72 181

Suorittaa kaikkia alaan kuuluvia töitä huolella ja nopeasti.

## Hyvä tuli - ja nopeasti

— toteavat asiakkaamme kuvauttaessaan itsensä

### MONIFOTONSA

Mikonk. 13:ssa, puh. 32 382.

Näppäämme Teistä hetkessä hauskan sarjan, ja kuvat saatte jo seuraavana päivänä.

Avoinna arkisin klo 9—17, sunnuntaisin klo 11—15.

### MONIFOTO

Uudenaikeinen sarja-kuvaamo

KUVAVALMISTAMO

# Pouliainen

# Vihreä

on tämän vuoden muotiväri.  
Sitä värjäämme eri vivahduksissa  
2—3 viikon toimitusajalla.



## Kem. Pesula-Vaatevärjäämö

Työhuoneet: Helsinki, Vaasankatu 18.

Vastaanotto: Vaasankatu 18, Kalevankatu 55

(Viola) ja Freesenkatu 5 (Freese).

## OY - AB AMERICANO

### KEMIALLINEN PESULAI- | KEMISK TVÄTTINRÄTT- TOS JA VÄRJÄÄMÖ | NING OCH FÄRGERI

Yrjönk.	10	Puh.	35 957	Tel.	Georgsg.	10
Tehtaank.	11	»	31 920	»	Fabriksg.	11
Runebergink.	30	»	45 170	»	Runebergsg.	30
Mariank.	19	»	35 161	»	Marieg.	19
Siltasaarenk.	5	»	71 806	»	Broholmsg.	5
Fredrikink.	36	»	35 126	»	Fredriksg.	36
<b>Tehdas:</b>						
Lönnrotink.	13	»	36 562	»	Lönnrotsg...	13
<b>Konttori:</b>						
Lönnrotink.	13	»	32 354	»	Lönnrotsg...	13

# Rulosaaren Räsino Brändö Casino

# *kas-kas*

## **kiilto kenkiinne**

— se on tärkeä »pykälä» matka-varusteluissa.

*kas-kas kengänkiilloitteet*  
ovat parhaista raaka-aineista val-  
mistettuja, täysin rauhanajan tasoa.

Saatavana kaikilta.



Valmistaa E. POUTIAINEN Oy. Helsinki

Hinta 50: —

Helsinki 1948. Nelopaino Oy